

INFORMATION

Les informations paraissant sous cette rubrique sont publiées sous la seule responsabilité de l'Association du personnel du CERN.

The information presented under this heading is published under the sole responsibility of the CERN Staff Association.

Association
du personnel
CERN

Staff
association
CERN

STAFF_ASSOCIATION@MACMAIL.CERN.CH

18 October 1995

ORDINARY GENERAL ASSEMBLY OF THE STAFF ASSOCIATION, 12 OCTOBER 1995

The General Assembly started at 2 p.m. under the chairmanship of Luc Vos who had been appointed by the Staff Council.

The General Assembly:

- approved¹ without modification the draft minutes of the Ordinary General Assembly of 5 October 1994;
- approved¹ the Activity Report of the Staff Council 1994/1995;
- approved¹ the Financial Report for 1994 (situation on 31 December 1994);
- approved¹ the Auditors Report for 1994;
- took note of the financial situation on 30 June 1995 and of the forecast for the second half of the year;
- approved¹ the draft budget for 1996 submitted by the Staff Council and decided to maintain the rate of subscription for staff members (0.15% of basic salary) as well as the annual subscription for the other categories of members of personnel (10 CHF and 20 CHF);
- took note of the timetable of forthcoming meetings for the rest of the year (CERN Council, Finance Committee, Tripartite Forum, Standing Concertation Committee, Staff Council);

- took note of the organisation, by the Executive Committee, of three meetings for the personnel, to explain and discuss the present situation on several topics under review this year :

1 November, 9 a.m. to 11 a.m., in French,
in the SL Auditorium;

1 November, 3 p.m. to 5 p.m., in French,
in the Main Auditorium;

2 November, 2 p.m. to 4 p.m., in English,
in the Council Chamber²;

- re-elected¹ Jacques Blondel and Francesco de Bilio as Auditors;
- re-elected¹ Markus Audria, Jean-Claude Bertrand, François Coninckx, Bernard Duthion, Jean-Paul Huber, Michel Lamidon, Henri Masseboeuf, Bernard Rosset and André Sonzogni as members of the Election Committee;
- approved¹ all of the amendments to the Statutes of the Staff Association which had proposed by the Staff Council and which had been attached to the draft agenda sent to all the members of the Staff Association.

The General Assembly ended at 4 p.m..

* * * * *

¹ unanimously

² Several members of the Staff Association having announced their absence that week due to school holidays, the Executive Committee will try to organise a fourth meeting at the beginning of the following week.

INFORMATION

Les informations paraissant sous cette rubrique sont publiées sous la seule responsabilité de l'Association du personnel du CERN.

The information presented under this heading is published under the sole responsibility of the CERN Staff Association.

Association
du personnel
CERN

Staff
association
CERN

STAFF_ASSOCIATION@MACMAIL.CERN.CH

18 octobre 1995

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ORDINAIRE DE L'ASSOCIATION DU PERSONNEL, LE 12 OCTOBRE 1995

L'Assemblée générale a débuté à 14 heures, sous la présidence de Luc Vos, mandaté par le Conseil du personnel à cet effet.

L'Assemblée générale:

- a approuvé¹ sans modification le projet de procès-verbal de l'Assemblée générale ordinaire du 5 octobre 1994;
- a approuvé¹ le Rapport d'activités du Conseil du personnel 1994/1995;
- a approuvé¹ le Rapport financier pour 1994 (situation au 31 décembre 1994);
- a approuvé¹ le Rapport des vérificateurs aux comptes pour 1994;
- a pris note de la situation financière au 30 juin 1995 et des prévisions pour la seconde moitié de l'année;
- a approuvé¹ le projet de budget pour 1996 soumis par le Conseil du personnel et a reconduit le taux de cotisation pour les titulaires (un et demi pour mille du salaire de base) ainsi que le montant annuel des cotisations des autres catégories de membres de personnel (10 CHF et 20 CHF);
- a pris note du calendrier des réunions d'ici la fin de l'année (Conseil de l'Organisation, Comité des Finances, Forum tripartite, Comité de concertation permanent, Conseil du personnel);

- a pris note de l'organisation, par le Comité exécutif, de trois réunions pour le personnel afin d'exposer et discuter la situation actuelle sur tous les sujets en cours de révision cette année:

le 1er novembre, de 9 h à 11 h, en Français,
dans l'amphithéâtre SL;

le 1er novembre, de 15 h à 17 h, en Français,
dans l'amphithéâtre principal;

le 2 novembre, de 14 h à 16 h, en Anglais,
dans la salle du Conseil².

- a réélu¹ Jacques Blondel et Francesco de Bilio vérificateurs aux comptes;
- a réélu¹ Markus Audria, Jean-Claude Bertrand, François Coninckx, Bernard Duthion, Jean-Paul Huber, Michel Lamidon, Henri Masseboeuf, Bernard Rosset et André Sonzogni membres de la Commission électorale;
- a approuvé¹ toutes les propositions de modifications des Statuts de l'Association présentées par le Conseil du personnel et jointes à la convocation adressée aux membres de l'Association.

L'Assemblée générale s'est terminée à 16 heures.

² Plusieurs membres de l'Association ayant annoncé leur absence pour cause de vacances scolaires, le Comité exécutif s'efforcera d'organiser une quatrième réunion au début de la semaine suivante.

¹ à l'unanimité

RUGBY

Les avants CERNOIS attentifs sur lancé adverse



Le CERN s'impose 16-9 face à Lausanne

Depuis sa défaite la semaine dernière à domicile face au Sporting de Genève, le RC CERN sait qu'il n'a plus le droit à l'erreur. Ce week-end, qui marquait la clôture de la série des matches aller, était donc particulièrement important pour nous mais aussi pour le Stade de Lausanne, également au pied du mur.

La première mi-temps fut relativement équilibrée, les deux ouvreurs s'appliquant à ramener à tour de rôle le jeu dans le camp adverse et le repos était sifflé sur le score de 6 à 0 en faveur du RC CERN à la suite de deux pénalités (3' et 40') transformées par P DUCRET.

Le RC CERN entamait la deuxième période dans le camp adverse et, après 10' de jeu, obtenait une mêlée à 5 mètres de la ligne.

Après une bonne poussée des avants, le ballon parvenait aux trois-quarts et le deuxième centre T Agathy aplatissait entre les poteaux portant le score à 13-0.

Le RC CERN allait subir la pression de Lausanne durant les trente dernières minutes concédant trois pénalités dans ses trente mètres mais il ne parut jamais en réel danger.

Cette victoire permet au RC CERN de rester en contact avec le haut du tableau mais il peut s'attendre à un déplacement difficile à Lausanne dans quelques semaines.

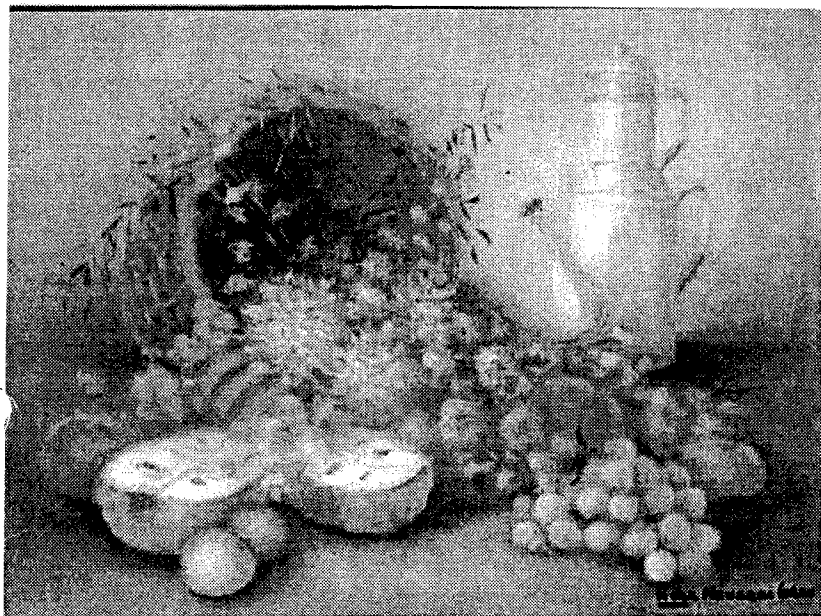
Les joueurs ont maintenant quinze jours pour préparer les matches retour et en particulier le déplacement à Censeau qui aura lieu le 4 novembre.

EXPOSITION ARTISTIQUE DE PEINTURE

Hall du 1er étage du Bâtiment Principal

du 2 au 8 novembre 1995

deux artistes péruviennes présenteront leurs œuvres



Licha Navarro - Grau



YOLANDA VARON

Vernissage le lundi 6 novembre, à 17h.00